

# *the No-Mess Waffle™*

SWM520



LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

EE KASUTUSJUHEND

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Sage®

- 2 Mūsu prioritāte ir drošība
- 4 Iepazīšanās ar Jūsu jauno ierīci
- 5 Jūsu jaunās ierīces darbināšana
- 6 Apkope un tīrīšana

# SAGE® PRIORITĀTE IR DROŠĪBA

**Mēs, Sage®, vienmēr domājam par drošību. Mēs izstrādājam un izgatavojam preces, par augstāko kritēriju uzskatot jūsu – mūsu vērtīgā klienta – drošību. Turklāt mēs lūdzam jūs uzmanīgi lietot jebkuras elektroierīces, ievērojot tālāk sniegtos piesardzības pasākumus.**

## SVARĪGI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

**PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS UN SAGLABĀJIET TOS TURPMĀKAI UZZIŅAI**

- Rokasgrāmata ar pilnīgu informāciju ir pieejama vietnē: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Pirms pirmās izmantošanas pārliedzieties, vai jūsu elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes ierīces apakšā.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu. Nelietojiet to transportlīdzeklīs vai laivās, kas atrodas kustībā. Nelietojiet ārpus telpām. Nepareiza lietošana var radīt traumas.
- Pirms lietošanas pilnībā iztīniet elektrības vadu.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, karstumizturīgas, līdzenas un sausas virsmas pietiekamā attālumā no malas, kā arī nedarbiniet to uz karstuma avota, piemēram, uz plītiņas, krāsns, gāzes plīts, vai tās tuvumā.
- Nepieļaujiet, lai elektrības vads nokārtos pāri letes vai galda malai, pieskartos karstai virsmai vai samezglotos.
- Novietojiet ierīci vismaz 20 cm attālumā no sienām vai citiem karstuma/tvaika jutīgiem materiāliem un nodrošiniet adekvātu telpu virs ierīces un tai visapkārt gaisa cirkulācijas nolūkā.
- Nodrošiniet, lai lietošanas vai uzglabāšanas laikā elektrības kabelis netiktu iespiests starp ierīces augšējo un apakšējo karstumplātņi.
- Lietošanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

## MŪSU PRIORITĀTE IR DROŠĪBA



Ierīce ir marķēta ar simbolu “HOT surface” (karsta virsma). Ierīces darbības laikā un kādu

laiku pēc tās vāks un citas virsmas saglabāsies karstas. Lai nepieļautu apdegumus, vienmēr lietojiet virtuves cimdus vai, ja iespējams, izmantojiet rokturus vai slēdzus.

- Pirms tīrīšanas, pārvietošanas vai uzglabāšanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīce ir pārslēgta stāvoklī OFF (izslēgts), atvienota no elektrotīkla un atdzisusi.
- Nelietojiet ierīci, ja elektrības vads, elektrības kontaktdakša vai ierīce ir jebkādā veidā bojāta. Ja ierīce ir bojāta vai nepieciešama apkope (izņemot tīrīšanu), lūdzu, sazinieties ar Sage® klientu servisu vai dodieties uz vietni: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Jebkuru apkopi, izņemot tīrīšanu, jāveic “Sage” pilnvarotajam servisa centram.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar pazeminātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, tikai ja tās tiek uzraudzītas vai tām tiek sniegti

norādījumi attiecībā uz ierīces drošu lietošanu un tās apzinās ar lietošanu saistītos riskus.

- Ierīci drīkst tīrīt bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Ierīcei un tās elektrības vadam jāatrodas bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nesasniedzamā vietā.
- Lietojot elektroierīces, iesakām uzstādīt diferenciālās aizsardzības slēdzi, lai garantētu papildu drošību. Iesakām izmantot drošības slēdzi ar darba strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Lai saņemtu kvalificētu padomu, sazinieties ar elektriķi.



Attēlotais simbols nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest ar standarta sadzīves atkritumiem. Tā jānogādā uz šim nolūkam paredzēto vietējās pašvaldības atkritumu savākšanas centru vai pie izplatītāja, kas nodrošina šādu pakalpojumu. Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējās pašvaldības biroju.



Neiegremdējiet ūdenī vai citā šķidrumā kontaktdakšu, elektrības vadu vai ierīci.

## SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS

## IEPAZĪŠANĀS AR JŪSU JAUNO IERĪCI



- A. Vadības skala POWER | DARKNESS (jauda/apbrūnināšana)
- B. Presēta alumīnija cepšanas plātne
- C. PFOA nesaturošs pretpiedeguma pārklājums
- D. Integrēta rievā

- E. Nerūsējošā tērauda korpus
- F. Bloķēšanas slēgs
- G. Gaismas indikators POWER (jauda)
- H. Gaismas indikators READY (gatavs)

**CE** Nominālie parametri  
220-240V~ 50-60Hz 750-900W

## JŪSU JAUNĀS IERĪCES DARBINĀŠANA

Before first use, remove and safely discard any packing material, promotional labels and tape from the waffle maker.

Pirms pirmās lietošanas noņemiet no vafeļu pannas un drošā veidā atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, reklāmas uzlīmēm un lentām.

1. Noslaukiet vafeļu pannas cepšanas plātnes ar mitru sūkli vai lupatiņu. Rūpīgi nosusiniet un aizveriet vāku.
2. Vafeļu pannu novietojiet uz līdzenas, sausas virsmas. Pārliecinieties, vai uz visām pusēm no vafeļu pannas ir atstāts vismaz 20 cm brīvs attālums. Nenovietojiet uz vafeļu pannas vāka nekādus priekšmetus.
3. Pilnībā iztīniet elektrības vadu un kontaktdakšu ievietojiet iezemētā 220–240 V kontaktligzdā.
4. Pagrieziet vadības skalu POWER | DARKNESS (jauda/apbrūnināšana) pulksteņa rādītāja virzienā līdz vēlamajam iestatījumam, lai sāktu vafeļu pannas sildīšanu. Iedegsies gaismas indikators POWER (jauda).
5. Izmantojiet vadības skalu POWER | DARKNESS (jauda/apbrūnināšana), lai regulētu vafeļu apbrūnināšanas intensitāti. Pieejami 7 apbrūnināšanas iestatījumi no "1" (gaišākā) līdz "MAX" (tumšākajam). Grieziet skalu pulksteņa rādītāja virzienā, lai palielinātu apbrūnināšanas intensitāti, vai pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai to samazinātu.
6. Kad vafeļu panna ir uzsilusi, atskanēs trīs skaņas signāli un iedegsies gaismas indikators READY (gatavs).
7. Atveriet vāku un vafeļu plātnes centrā vienmērīgi uzlejiet apmēram 125 ml mīklas. Mīklai jānosedz vafeļu plātnes izciļņi.

### PIEZĪME

Lietojot vafeļu pannu pirmo reizi, iespējams, jūs manīsīt vieglus dūmus. To rada atsevišķu komponentu sākotnēja uzkaršana, bet par to nav jāsatraucas.

### PIEZĪME

Cepšanas cikli var nedaudz atšķirties. Ja vafeles nav pietiekami brūnas, aizveriet vāku un cepiet vēl vienu minūti.

10. Nemainīgam rezultātam nākamo mīklas porciju uzlejiet uzreiz pēc izceptās vafeles noņemšanas un atkārtojiet 7. un 8. darbību.

### PIEZĪME

Ja nākamo mīklas porciju neuzlejat uzreiz pēc izceptās vafeles noņemšanas, pirms mīklas uzliešanas aizveriet vāku un ļaujiet vafeļu pannai pienācīgi uzsilt (gaismas indikators READY (gatavs) izslēgsies, bet pēc tam atkal ieslēgsies).

11. Ja esat beiguši cept vafeles, vadības skalu POWER | DARKNESS (jauda/apbrūnināšana) pārslēdziet stāvoklī OFF (izslēgts).

8. Aizveriet vāku, bet bloķēšanas slēgu atstājiet atvērtu. Cepšanas cikla gaitā gaismas indikators READY (gatavs) izslēdzas.
9. Cepšanas cikla beigās atskanēs trīs skaņas signāli un iedegsies gaismas indikators READY (gatavs). Atveriet vāku un uzmanīgi izņemiet vafeles.

### APKOPE UN TĪRĪŠANA

1. Pirms tīrīšanas nodrošiniet, lai vadības skala POWER | DARKNESS (jauda/apbrūnināšana) būtu pārslēgta stāvoklī OFF (izslēgts), bet pēc tam kontaktdakšu atvienojiet no kontaktligzdas.
2. Pirms tīrīšanas ļaujiet vafeļu pannai nedaudz atdzist. Vafeļu pannu ir vieglāk tīrīt, ja tā ir nedaudz silta.
3. Vienmēr tīriet vafeļu pannu pēc katras lietošanas, lai nepieļautu piedegušu produktu uzkrāšanos. Cepšanas plātnes un pārplūdes rievu noslaukiet ar mīkstu lupatiņu, lai atbrīvotu no produktu paliekām.

### PFOA NESATUROŠS PRETPIEDEGUMA PĀRKLĀJUMS

Cepšanas plātnes, eņģes un pārplūdes rieva ir pārklāta ar PFOA nesaturošu pretpiedeguma slāni. Tas līdz minimumam samazina nepieciešamību pēc eļļas, neļauj produktiem piedegt un atvieglo cepšanu.

Pretpiedeguma virsmām neizmantojiet metāla vai citus abrazīvus tīrīšanas rīkus, jo tie var bojāt pārklājumu. Izmantojiet tikai siltu ziepjūdeni, bet noturīgās paliekas tīriet ar neabrazīvu plastmasas skrāpi vai neilona birsti.

#### PIEZĪME

Uz pretpiedeguma pārklājuma neizmantojiet izsmidzināmus līdzekļus, jo tas var kaitēt pretpiedeguma pārklājuma virsmas veiktspējai uz cepšanas plātnes.

### UZGLABĀŠANA

Lai uzglabātu vafeļu pannu:

1. Nodrošiniet, lai vadības skala POWER | DARKNESS (jauda/apbrūnināšana) būtu pārslēgta stāvoklī OFF (izslēgts), bet pēc tam elektrības kabeli atvienojiet no kontaktligzdas.
2. Ļaujiet vafeļu pannai pilnībā atdzist.
3. Saslēdziet bloķēšanas slēgu.
4. Elektrības kabeli aptiniet ap kabeļa uzglabāšanas vietu zem vafeļu pannas.
5. Vafeļu pannu uzglabājiet uz līdzenas, sausas virsmas.

## TURINYS

- 7 Mūsų nuomone, svarbiausia yra sauga
- 9 Susipažinimas su naujuoju prietaisu
- 10 Naujojo prietaiso naudojimas
- 11 Priežiūra ir valymas

## „SAGE®“ NUOMO- NE, SVARBIAUSIA YRA SAUGA

„Sage®“ labai rūpinasi sauga. Vartotojams skirtus produktus mes kuriame ir gaminame, visų pirma galvodami apie jūsų, mūsų brangių klientų, saugą. Taip pat prašome, naudojantis elektros prietaisais, būti atidiems bei imtis toliau nurodytų atsargumo priemonių.

## SVARBI SAUGOS INFORMACIJA

**PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS  
PRIETAISU, PERSKAITYKITE  
VISĄ INSTRUKCIJĄ IR  
IŠSAUGOKITE JĄ ATEIČIAI**

- Visą informacijos knygelę rasite internete adresu [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Prieš pirmąjį prietaiso naudojimą, įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa tokia pati, kokia nurodyta prietaiso apačioje esančioje etiketėje.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Prietaiso nenaudokite važiuojančiose transporto priemonėse ar laivuose. Nenaudokite lauke. Prietaisu naudojantis netinkamai, galima susižeisti.
- Prieš naudodami prietaisą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaisą pastatykite ant stabilaus karščiui atsparaus lygaus sauso paviršiaus toliau nuo jo krašto ir nenaudokite ant tokių karščio šaltinių kaip kaitvietė, orkaitė ar dujinė viryklė bei šalia jų.
- Saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų nusviręs per baro ar stalo kraštą, nesiliestų prie įkaitusių paviršių, nesusimazgytų.
- Naudojamą prietaisą pastatykite bent 20 cm atstumu nuo sienų ir kitų karščiui bei garams jautrių medžiagų ir, kad galėtų laisvai judėti oras, palikite pakankamai vietos viršuje bei iš šonų.
- Užtikrinkite, kad naudojant ir saugant prietaisą, maitinimo laidas nebūtų prispaustas tarp prietaiso viršutinės ir apatinės kaitinamųjų plokščių.
- Įjungto prietaiso nepalikite be priežiūros.



Prietaisas pažymėtas KARŠTO paviršiaus simboliu. Kai prietaisas veikia ir šiek tiek laiko po naudojimo, dangtis ir kiti paviršiai yra karšti. Kad išvengtumėte nudegimų, visuomet naudokite orkaitės pirštines arba, jeigu yra, naudokitės rankenomis.

- Prieš valydami prietaisą, jį perkeldami ar pastatydami į saugojimui skirtą vietą, įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, atjungtas nuo elektros tinklo ir atvėšęs.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas, kištukas ar pats prietaisas. Jeigu prietaisas sugedo arba prireikė atlikti kitokį priežiūros darbą nei valymas, kreipkitės į „Sage®“ klientų aptarnavimo padalinį arba apsilankykite interneto svetainėje [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Visus priežiūros darbus, išskyrus valymą, reikėtų atlikti įgaliotajame „Sage“ techninės priežiūros centre.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Vaikai nuo 8 metų ir asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia ar pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys šiuo prietaisu gali naudotis tik tuo

atveju, jeigu juos prižiūri ar reikiamų žinių apie saugų prietaiso naudojimą suteikia už jų saugą atsakingas asmuo ir jie supranta galimus pavojus.

- Vaikai neturėtų atlikti prietaiso valymo darbų, nebent jie yra vyresni kaip 8 metų ir juos kas nors prižiūri.
- Prietaisą ir jo laidą saugokite nuo jaunesnių kaip 8 metų vaikų.
- Siekiant užtikrinti papildomą naudojimosi elektros prietaisais saugą, rekomenduojama sumontuoti nuotėkio srovės relę (apsauginį jungiklį). Patartina, kad apsauginių jungiklių nominali darbinė srovė neviršytų 30 mA. Profesionalaus patarimo kreipkitės į elektriką.



Čia pavaizduotas simbolis reiškia, kad prietaiso negalima išmesti su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Jį reikia pristatyti į tam skirtą vietinį atliekų surinkimo centrą arba šią paslaugą teikiančiam prekybos atstovui. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę valdžios instituciją.



Maitinimo laido, kištuko ar paties prietaiso nepanardinkite į vandenį ar kitą skystį.

## IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ



## SUSIPAŽINIMAS SU NAUJUOJU PRIETAISU



- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| A. Valdymo rankenėlė POWER   DARKNESS (maitinimas   tamsumas) | E. Nerūdijančiojo plieno korpusas |
| B. Lieto aliuminio kepimo plokštė                             | F. Fiksavimo skląstis             |
| C. Nelimpanti danga be PFOA                                   | G. Lemputės POWER (maitinimas) ir |
| D. Integruotas persipildymo griovelis                         | H. READY (pasiruošęs)             |

**CE** Nominalios elektrinių parametų reikšmės  
220–240V~ 50–60Hz 750–900W

## NAUJOJO PRIETAISO NAUDOJIMAS

Prieš pirmąjį vaflinės naudojimą, nuimkite ir saugiai sutvarkykite visas pakuotės medžiagas, reklaminius lipdukus ir juostas.

Drėgna kempinė ar skudurėliu iššluostykite vaflinės kepamąsias plokštes. Gerai nusausinkite ir uždarykite dangtį.

1. Vaflinę pastatykite ant lygaus sauso paviršiaus.
2. Užtikrinkite, kad iš visų vaflinės pusių liktų ne mažesni kaip 20 cm tarpai. Ant vaflinės nieko nedėkite.
3. Visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir jo kištuką įstatykite į žemintą 220–240 V elektros tinklo lizdą.
4. Kad vaflinė įkaistų, valdymo rankenėlę POWER | DARKNESS laikrodžio rodyklės kryptimi pasukite į pageidautiną padėtį. Pradės šviesti lemputė POWER.
5. Norėdami pakeisti vaflių apskrudimą, naudokite rankenėlę POWER | DARKNESS. Yra 7 tamsumo nuostatos, kurios žymimos nuo 1 (šviesiausia) iki MAX (tamsiausia). Jei norite, kad vafliai būtų tamsesni, rankenėlę sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, o jei norite, kad jie būtų šviesesni – prieš laikrodžio rodyklę.
6. Kai vaflinė įkaista, pasigirsta trys pyptelėjimai ir pradeda šviesti lemputė READY.
7. Atidarykite dangtį ir vaflinės plokštės centre pripilkite maždaug 125 ml plaktos tešlos. Plakta tešla turi uždengti vaflinės plokštės iškilimus.

### PASTABA

Vaflinę naudojant pirmą kartą, iš jos gali sklįsti truputis dūmų. Tai vyksta dėl tam tikrų komponentų pirmojo įkaitimo ir dėl to rūpintis nereikėtų.

8. Uždarykite dangtį, bet fiksavimo skląstį palikite atidarytą. Kepimo ciklo metu lemputė READY užgesa.
9. Kepimo ciklo pabaigoje, pasigirsta trys pyptelėjimai ir pradeda šviesti lemputė READY. Atidarykite dangtį ir atsargiai išimkite vaflius.

### PASTABA

Kepimo ciklai gali šiek tiek skirtis. Jeigu vafliai nepakankamai tamsūs, uždarykite dangtį ir kepkite dar vieną minutę.

10. Kad rezultatai būtų kuo pastovesni, kitą plaktos tešlos porciją supirkite tuojau pat po to, kai išimate iškeptą vaflį, ir pakartokite 7–8 žingsnius.

### PASTABA

Jeigu kitą plaktos tešlos porciją pilate ne tuojau pat po to kai išimate vaflį, tai, prieš pildami tešlą, uždarykite dangtį ir palaukite, kol vaflinė tinkamai įkais (lemputė READY užges ir po to vėl įsijungs).

11. Jeigu vaflių nebekepsite, valdymo rankenėlę POWER | DARKNESS pasukite į padėtį OFF (išjungta).

## PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

### PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

1. Prieš valydami, įsitikinkite, kad rankenėlė POWER I DARKNESS nustatyta į padėtį OFF, ir tada iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką.
2. Prieš valydami vaflinę, palaukite, kad ji truputį atvėstų. Vaflinę lengviau valyti, kai ji dar truputį šilta.
3. Kad neprisikauptų prikepusių maisto produktų, vaflinę išvalykite po kiekvieno naudojimo. Maisto produktų likučius pašalinkite, minkštu skudurėliu iššluostydami kepamąsias plokštes ir persipildymo griovelį.

### NELIMPANTI DANGA BE PFOA

Kepimo plokštės, lankstai ir persipildymo griovelis padengtas nelimpančia danga be PFOA. Tai sumažina aliejaus poreikį, apsaugo nuo maisto produktų prilipimo ir palengvina valymą. Nelimpančių paviršių nevalykite metaliniais ar kitais šveitimo įrankiais, nes jie pažeis dangą. Stipriai prikibusius likučius pašalinkite šiltu muiluotu vandeniu ir plastikine kempine be šveitimo priemonių arba nailoniniu šepečiu.

#### PASTABA

Nenaudokite užpurškiamųjų nelimpančių dangų, nes dėl to nukentės kepimo plokščių nelimpančio paviršiaus eksploatacinės savybės.

### LAIKYMAS

Vaflinę saugokite, laikydamiesi čia pateiktų nurodymų.

1. Įsitikinkite, kad valdymo rankenėlė POWER I DARKNESS nustatyta į padėtį OFF, ir tada iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką.
2. Palaukite, kol vaflinė visiškai atvės.
3. Fiksavimo skląstį pasukite į fiksavimo padėtį.
4. Maitinimo laidą suvyniokite jam skirtoje vietoje po vaflinę.
5. Vaflinę pastatykite ant plokščio, sauso, horizontalaus paviršiaus.

- 12 Me peame kõige olulisemaks ohutust
- 14 Seadmega tutvumine
- 15 Seadme kasutamine
- 16 Hooldustööd ja puhastamine

# SAGE® PEAB KÕIGE OLULISEMAKS OHUTUST

Sage® töötajad on väga ohuteadlikud. Toodete disainimisel ja tootmisel pöörame tähelepanu eelkõige teie kui meie hinnatud kliendi turvalisusele. Palume teil siiski olla elektriseadmete kasutamisel teatud määral ettevaatlik ning järgida alltoodud ettevaatusabinõusid.

## OLULISED OHUTUSJUHISED

### LUGEGE ENNE SEADME KASUTUSELEVÖTTU LÄBI KÕIK JUHISED NING HOIDKE NEED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES

- Brošüüri täisteksti leiate aadressilt [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Enne esimest kasutuskorda kontrollige, et vooluvõrge pinge vastaks seadme all asuval andmeplaadil toodud pingele.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Ärge kasutage seadet liikuvates sõidukites või veesõidukites. Seade ei sobi kasutamiseks välistingimustes. Väärkasutus võib põhjustada vigastusi.
- Kerige toitejuhe enne kasutamist täielikult lahti.
- Asetage seade stabiilsele, kuumakindlale, ühetasasele, kuivale pinnale, servast eemale. Ärge kasutage seadet kuumusallikate nagu pliidiplaat, ahi või gaaspliit peal ega lähedal.
- Ärge laske juhtmel vabalt laua või leti servalt alla rippuda, kuumade pindadega kokku puutuda või keerdu minna.
- Asetage seade vähemalt 20 cm kaugusele seintest, kardinatest ja muudest kuumuse või auru suhtes tundlikest materjalidest. Tagage seadme kohal ja kõikidel külgedel piisavalt ruumi, et õhk saaks vabalt liikuda.
- Seadme kasutamise ja hoiulepaneku ajal jälgige, et toitejuhe ei jääks ülemise ja alumise plaadi vahele kinni.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.

## ME PEAME KÕIGE OLULISEMAKS OHUTUST



Seade on märgistatud kuumu pinna sümboliga HOT. Seadme juurdepääsetavad osad on kuumad seadme kasutamise ajal ja mõnda aega pärast seda. Põletuste või isikuvigastuste vältimiseks kasutage alati isoleeritud pajakindaid või puudutage ainult käepidemeid ja nuppe.

- Enne puhastamist, kohalt liigutamist või hoiulepanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja pistik on seinapistikupesast välja tõmmatud ning laske seadmel jahtuda.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik või seade ise on mingil viisil kahjustada saanud. Kui seade on saanud kahjustada või vajab muid hooldustöid peale puhastamise, võtke ühendust Sage® klienditeenindusega või külastage meie veebilehte [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Kõik hooldustööd (v.a puhastamine) peab tegema selleks volitatud Sage'i teeninduskeskus.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed (vähemalt 8-aastased) ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad

piisavad kogemused või teadmised seadme kasutamiseks, tohivad seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neile on antud juhiseid seadme kasutamiseks ja nad mõistavad sellega seonduvaid ohtusid.

- Alla 8-aastased lapsed seadet puhastada ega selle hooldustöid ei tohi. Vanemad kui 8-aastased lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldustöid teha ainult järelevalve all.
- Hoidke seade ja selle toitejuhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Täiendava kaitse tagamiseks elektriseadmete kasutamisel on soovitatav paigaldada ohutuslüli, mille rakendumisvool ei ületa 30 mA. Küsige nõu elektrikult.



See sümbol näitab, et seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka.

Viige kasutuskõlbmatuks muutunud seade vastavasse kohalikku kogumispunkti või sellekohast teenust pakkuvale edasimüüjale. Lisateavet saate kohalikust omavalitsusest.



Ärge pange toitejuhet, pistikut ega seadet vette ega muusse vedelikku.

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES



- A. Voolutoite / pruunistusastme reguleerimise ketas POWER / DARKNESS
- B. Alumiiniumvalust küpsetusplaat
- C. PFOA-vaba nakkumatu kate
- D. Integreeritud äravoolurenn

- E. Roostevabast terasest korpus
- F. Lukustusnupp
- G. Voolutoite märgutuli
- H. Tööks valmisoleku märgutuli

**CE** Tehniline teave  
220-240V~ 50-60Hz 750-900W

## SEADME KASUTAMINE

Enne seadme esimest kasutuskorda eemaldage sellest kõik pakkematerjalid, etiketid ja kinnitusvahendid ning kõrvaldage need kasutuselt vastavalt nõuetele.

Puhastage seadme küpsetusplaadid niiske käsna või lapiga. Kuivatage hoolikalt ja sulgege kaas.

1. Asetage seade siledale, kuivale pinnale.
2. Seadme kõikidele külgedele peab jääma vähemalt 20 cm vaba ruumi. Ärge asetage midagi seadme peale.
3. Kerige toitejuhe täielikult lahti ning sisestage selle pistik kaitsemaandatud 220/-240 V seinapistikupessa.
4. Seadme eelsoojendamiseks keerake voolutoite / pruunistusastme reguleerimise ketas POWER / DARKNESS päripäeva soovitud seadistusele. Voolutoite märgutuli hakkab põlema.
5. Vahvli pruunistusastet saate reguleerida samast kettast. Pruunistusastmeid on 7, alates astmest 1 (kõige heledam) kuni astmeni 5 (kõige tumedam). Pruunistusastme suurendamiseks keerake kettast päripäeva ja pruunistusastme vähendamiseks keerake kettast vastupäeva.
6. Kui seade on eelsoojenemise lõpetanud, kõlab kolm helisignaali ja tööks valmisoleku märgutuli hakkab põlema.
7. Avage seadme kaas ja valage vahvliplaadi keskele ühtlaselt umbes 125 ml tainast. Tainas peaks katma vahvliplaadi kõige kõrgemad osad.

### MÄRKUS

Seadme esimesel kasutuskorral võib sellest tulla veidi suitsu. Seda põhjustab seadme osade esmakordne kasutamine ning see on täiesti ohutu.

8. Sulgege seadme kaas, kuid jätke lukustusriiv lahti. Vahvliküpsetamise algamisel lülitub tööks valmisoleku märgutuli välja.
9. Kui vahvlid on valmis, kõlab kolm helisignaali ja tööks valmisoleku märgutuli hakkab põlema. Avage vahvlimasina kaas ja võtke vahvlid ettevaatlikult välja.

### MÄRKUS

Valmistustsükliid võivad üksteisest veidi erineda. Kui vahvlid ei saavutanud soovitud pruunistusastet, sulgege kaas ja küpsetage neid veel mõni minut.

10. Järjepidevamate tulemuste saamiseks lisage järgmine portsjon tainast kohe pärast valmis vahvli eemaldamist ning korrake samme 7 kuni 8.

### MÄRKUS

Kui järgmist portsjonit tainast ei lisata kohe pärast valmis vahvli äravõtmist, sulgege kaas ja laske seadmel enne taina lisamist korralikult eelsoojeneda (valmisoleku märgutuli lülitub sisse-välja).

11. Kui te ei kavatse rohkem vahveid küpsetada, keerake ketas POWER / DARKNESS väljalülitatud asendisse OFF.

### HOOLDUSTÖÖD JA PUHASTAMINE

1. Enne puhastamist veenduge, et ketas POWER / DARKNESS on seadistatud väljalülitatud asendisse OFF ning tõmmake pistik seinapistikupesast välja.
2. Laske seadmel enne puhastamist veidi jahtuda. Seadet on kergem puhastada leigena.
3. Puhastage seadet alati pärast igat kasutuskorda, et takistada toidujääkide kuhjumist. Pühkige küpsetusplaate ja ülevoolurenni pehme niiske lapiga.

### PFOA-VABA NAKKUMATU KATE

Küpsetusplaadid, hinged ja ülevoolurenn on kaetud PFOA-VABA nakkumatu kattega. Nii on vaja kasutada minimaalselt õli, vahvel ei jää pinna külge kinni ja pinda on lihtsam puhastada. Ärge kasutage nakkumatute pindade puhastamiseks metallist ega muust abrasiivsest materjalist puhastustööriistu, sest need kahjustavad katet. Puhastage selliseid pindu ainult sooja seebivahuse veega ning eemaldage raskestieemaldatavaid plekke mitteabrasiivse plastist küürimisnuustiku või nailonharjaga.

### MÄRKUS

Ärge pihustage midagi nakkumatutele küpsetusplaatidele, sest see mõjutab nende töökaliteeti.

### HOIUSTAMINE

Seadme hoiustamiseks:

1. Veenduge, et ketas POWER / MENU on seadistatud väljalülitatud asendisse OFF ning tõmmake toitejuhtme pistik seinapistikupesast välja.
2. Laske seadmel täielikult jahtuda.
3. Lukustage riiv.
4. Kerige toitejuhe seadme all asuvasse juhtmehoidikusse.
5. Asetage seade siledale, kuivale pinnale.



## СОДЕРЖАНИЕ

- 17 Наша рекомендация – безопасность на первом месте
- 20 Познакомьтесь с новым прибором
- 21 Использование нового прибора
- 22 Уход и очистка

# РЕКОМЕНДАЦИЯ SAGE® – БЕЗОПАСНОСТЬ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ

**Sage® очень серьезно относится к безопасности. Мы разрабатываем и производим продукцию с учетом обеспечения безопасности потребителя. Кроме того, просим вас соблюдать известную осторожность при использовании любых электроприборов и следовать нижеизложенным инструкциям.**

**ВАЖНО!**  
**ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ  
ИНСТРУКЦИИ ДО НАЧАЛА  
ПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРОМ  
И НА ВСЯКИЙ СЛУЧАЙ  
СОХРАНИТЕ ИХ**

- Полное руководство по эксплуатации доступно на веб-сайте: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Перед первым использованием убедитесь, что параметры электроснабжения соответствуют указанным на табличке на днище прибора.
- Этот прибор предназначен только для бытового использования. Не используйте прибор в каких-либо иных целях, кроме его назначения. Не используйте в движущихся транспортных средствах или на лодках. Используйте только в помещениях. Неправильное использование может привести к травмам.
- Полностью размотайте шнур питания перед использованием.
- Поставьте прибор подальше от края на устойчивую, термостойкую, горизонтальную и сухую поверхность. Не используйте на каком-либо источнике тепла, например электрической или газовой плите или печке, или вблизи него.

- Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола, касался горячих поверхностей или завязывался узлами.
- Размещайте прибор на расстоянии как минимум 20 см от стен и других материалов, реагирующих на тепло или пар, и обеспечьте достаточно места над прибором и вокруг для циркуляции воздуха.
- Убедитесь, что шнур не защемлен между верхней и нижней нагревательными панелями прибора во время использования и хранения.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.



Прибор маркирован символом горячей поверхности (HOT).

Когда прибор работает и в течение некоторого времени после этого, температура крышки и других поверхностей будет высокой. Чтобы избежать ожогов, всегда используйте защитные прихватки или пользуйтесь ручками и держателями, если они есть.

- Перед очисткой, перемещением или уборкой на хранение обязательно убедитесь, что прибор выключен, отсоединен от розетки и полностью остыл.

- Не используйте прибор, если шнур питания, штекер или прибор повреждены каким-либо образом. Если прибор поврежден или требуется какое-либо обслуживание, кроме очистки, обращайтесь в службу поддержки Sage® или зайдите на веб-сайт: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Любое обслуживание, помимо очистки, должно выполняться в авторизованном сервисном центре Sage.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, только если они находятся под наблюдением или им были даны указания относительно безопасного использования прибора и они понимают возможные опасности.
- Очистка и обслуживание не могут производиться детьми младше 8 лет и без надзора.
- Держите прибор и его шнур недоступными для детей младше 8 лет.

**НАША РЕКОМЕНДАЦИЯ – БЕЗОПАСНОСТЬ НА ПЕРВОМ МЕСТЕ**

- Рекомендуется установить устройство дифференциальной защиты для дополнительной защиты при использовании электроприборов. Рекомендуется использовать защитные выключатели с расчетным рабочим током не более 30 мА. Обратитесь к электрику за профессиональной консультацией.



Показанный символ означает, что этот прибор не может утилизироваться с бытовыми отходами.

Его необходимо сдать в специализированный муниципальный центр сбора отходов или дилеру, предоставляющему такую услугу. За более подробной информацией обращайтесь в местный муниципалитет.



Не погружайте прибор, шнур питания или штекер питания в воду или какую-либо другую жидкость.

# СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

## ПОЗНАКОМЬТЕСЬ С НОВЫМ ПРИБОРОМ



- A. Ручка POWER | DARKNESS (ПИТАНИЕ/ СТЕПЕНЬ ПОДЖАРИВАНИЯ)
- B. Литые алюминиевые панели
- C. Антипригарное покрытие без ПФОК
- D. Интегрированное углубление

- E. Корпус из нержавеющей стали.
- F. Замок
- G. Индикаторы POWER (ПИТАНИЕ) и
- H. READY (ГОТОВ)

**CE** Технические параметры  
220-240В~ 50-60Гц 750-900Вт

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Перед первым использованием аккуратно удалите и выбросьте все упаковочные материалы, рекламные ярлыки и ленту с вафельницы.

Протрите панели вафельницы влажной губкой или тканью. Тщательно высушите и закройте крышку.

1. Поставьте вафельницу на плоскую сухую поверхность.
2. Убедитесь, что свободное пространство со всех сторон вафельницы составляет не менее 20 см. Не кладите ничего на крышку вафельницы.
3. Полностью размотайте шнур питания и вставьте штекер в заземленную розетку 220–240 В.
4. Поверните ручку POWER | DARKNESS (ПИТАНИЕ/СТЕПЕНЬ ПОДЖАРИВАНИЯ) по часовой стрелке на желаемую настройку и начните разогрев вафельницы. Индикатор POWER будет гореть.
5. Используйте ручку контроля поджаривания POWER | DARKNESS (ПИТАНИЕ/СТЕПЕНЬ ПОДЖАРИВАНИЯ), чтобы регулировать цвет вафель. Существует 7 степеней поджаривания – от «1» (самое легкое) до «5» (самое сильное). Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы получить более темный цвет, и против часовой стрелки – более светлый.
6. Когда вафельница завершит цикл предварительного нагрева, прозвучат три сигнала и загорится индикатор READY (ГОТОВ).
7. Откройте крышку и равномерно налейте приблизительно 125 мл теста в центр нижней панели. Тесто должно покрывать выступы панели.

### ПРИМЕЧАНИЕ

При первом использовании вафельницы вы можете заметить легкий дым. Это вызвано первым нагревом некоторых компонентов и не является поводом для беспокойства.

8. Закройте крышку, но оставьте замок открытым. В процессе приготовления индикатор READY (ГОТОВ) погаснет.
9. По завершении цикла приготовления прозвучат три сигнала и загорится индикатор READY (ГОТОВ). Откройте крышку и аккуратно извлеките вафли.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Циклы приготовления могут слегка различаться. Если вафли получились недостаточно темными, закройте крышку и готовьте еще одну минуту.

10. Чтобы получить более стабильный результат, добавляйте следующую порцию теста сразу после извлечения готовых вафель и повторяйте действия 7 и 8.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если вы добавляете следующую порцию теста не сразу после извлечения готовой вафли, закройте крышку и дайте вафельнице снова как следует нагреться (индикатор READY (ГОТОВ) погаснет, а затем снова загорится), прежде чем наливать тесто.

11. Если вы больше не собираетесь печь вафли, поверните ручку POWER | DARKNESS (ПИТАНИЕ/СТЕПЕНЬ ПОДЖАРИВАНИЯ) в положение OFF (ВЫКЛ.).

### УХОД И ОЧИСТКА

1. Перед очисткой убедитесь, что ручка POWER | DARKNESS (ПИТАНИЕ/СТЕПЕНЬ ПОДЖАРИВАНИЯ) повернута в положение OFF (ВЫКЛ.), а затем отсоедините штекер питания от розетки.
2. Дайте вафельнице немного остыть перед очисткой. Вафельницу проще чистить, когда она слегка теплая.
3. Обязательно очищайте вафельницу после каждого использования, чтобы не допустить скопления припекшихся продуктов. Протирайте панели и углубление мягкой тканью, чтобы убрать остатки пищи.

### АНТИПРИГАРНОЕ ПОКРЫТИЕ БЕЗ ПФОК

Панели, петли и углубление для излишков теста имеют антипригарное покрытие без ПФОК. Оно позволяет использовать меньше масла, предотвращает прилипание продуктов и облегчает очистку. Не используйте металлические или другие абразивные приспособления для очистки антипригарных поверхностей, поскольку они повредят покрытие. Используйте только теплую мыльную воду и счищайте прилипшие остатки неабразивной пластмассовой мочалками или нейлоновой щеткой.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте распыляемые антипригарные покрытия, поскольку это повлияет на свойства антипригарной поверхности панелей.

### ХРАНЕНИЕ

Как хранить вафельницу:

1. Убедитесь, что ручка POWER | DARKNESS (ПИТАНИЕ/СТЕПЕНЬ ПОДЖАРИВАНИЯ) повернута в положение OFF (ВЫКЛ.), а затем отсоедините штекер питания от розетки.
2. Дайте вафельнице полностью остыть.
3. Установите замок в закрытое положение.
4. Смотайте шнур в отделении для шнура на дне вафельницы.
5. Поставьте вафельницу на плоскую сухую поверхность.



LV

“B.T.U. Company” SIA  
Dārzaugļu iela 1-207, Rīga, LV-1012, Latvija  
sage@btu.lv

Lai sazinātos ar klientu servisu, lūdzu, apmeklējiet vietni: [sage.lv](http://sage.lv)

Reģistrēts Latvijā № 50003873791.

Tā kā mēs nepārtraukti cenšamies uzlabot savu produkciju, šajā dokumentā attēlotie produkti vai to fotogrāfijas var nedaudz atšķirties no produktu faktiskā izskata.

LT

“B.T.U. Company” SIA  
Darzaugļu iela 1-207, Ryga, LV-1012, Latvija  
sage@btu.lv

Pirkējiem priekšroku, lūdzam, apsilankyt svetainėje [sage.lv](http://sage.lv)

Užregistruota Latvijoje № 50003873791.

Kadangi gaminiai nuolat tobulinami, tai šiame dokumente pateiktos gaminių iliustracijos ar nuotraukos gali šiek tiek skirtis nuo tikrojo gaminių..

EE

“B.T.U. Company” SIA  
Darzaugļu iela 1-207, Riia, LV-1012, Lāti  
sage@btu.lv

Klienditeeninduse leiate aadressilt [sage.lv](http://sage.lv)

Reģistreeritud Lātis № 50003873791.

Pidevate täienduste tõttu võivad joonistel või fotodel olevad tooted tegelikest toodetest veidi erineda.

The logo for Sage, featuring the word "Sage" in a bold, black, sans-serif font. The letter "S" is significantly larger than the other letters, and the "e" has a registered trademark symbol (®) to its upper right.

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512.

Copyright BRG Appliances 2017.

**SWM520 A18**